

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Fragekasten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verkehr

### Bahnen

Einführung von Pullmanzügen auf der Montreux-Berner Oberland-Bahn und der Strecke Zweisimmen-Interlaken.

(Mitg.)

Das Problem des Einbaues einer dritten Schiene auf der Strecke zwischen Zweisimmen und Interlaken zwecks Zusammenschlusses der beiden Schmalspurnetze im Berner Oberland war in der letzten Zeit Gegenstand wiederholter Erörterungen in der Presse. Selbstverständlich haben auch die beteiligten Verwaltungen es nicht unterlassen, diese Angelegenheit in gegenseitigem Einvernehmen eingehend und nach allen Seiten hin zu prüfen. Die vorgenommenen Studien ergeben aber, dass aus finanziellen und auch aus andern Gründen an die Verwirklichung dieser Idee zur Zeit nicht heranzutreten werden kann.

Dagegen studierten die interessierten Bahngesellschaften die Frage, ob nicht durch Umbau der Bahnhofanlagen in Zweisimmen das Umsteigen der Reisenden so erleichtert werden kann, dass dieselben nur noch einen ca. 5 m breiten gedeckten Perron zu überschreiten haben werden, um die beiden nur durch den Perron getrennten, auf ihrer ganzen Länge Seite an Seite liegenden Züge zu erreichen. Diese Studien führten zu einem positiven Resultate und sind sozusagen abgeschlossen; sie können demnächst den Verwaltungsbehörden der beteiligten Bahnen sowie den öffentlichen Instanzen unterbreitet werden.

Diese Massnahmen sowie eine systematische Organisation der Platzreservierung und kostenloser Umlad des Gepäcks werden die bisherigen Unannehmlichkeiten des Spurwechsels beheben. Ein weiterer Komfort auf der Fahrt über die schöne Route vom Genfersee zum Thunersee wird den Reisenden vom Sommer 1931 hinweg

durch Einführung eines Pullmanzugsdienstes mit prachtvollen neuen Wagen zwischen Montreux und Interlaken im Verein mit der internationalen Schlafwagen-Gesellschaft geboten werden.

### Alpenstrassen

**Fahrbarkeit der Schweizerstrassen.** Die anhaltend warme und trockene Witterung in sämtlichen Landesteilen hat die Schneeschmelze im Gebirge stark gefördert. Nach einem Situationsbericht der S.V.Z. vom 15. März sind neben den Strassen im Mittelland, die schon seit Wochen schneefrei, auch die hauptsächlichsten Verkehrswege im Jura ohne Ketten befahrbar. Gotthard: auf der Nordseite bis Göschenen schneefrei; auf der Südseite Airolo-Biasca ohne Ketten fahrbar.

**Simplon:** Nordseite bis Schutzhaus II (1320 m), Südseite bis oberhalb Dorf Simplon schneefrei.

**Berner Oberland:** Jaunpass verschnett. Schallenberg gesperrt. Grimselstrasse bis Guttanen schneefrei, mit Ketten bis Zentrale Handeck.

**Westschweiz:** Die Übergänge Waadt-Frankreich sind alle ohne Ketten befahrbar. Col du Marchairuz unpassierbar. Les Mosses, Forclaz und Col des Montets unpassierbar.

### Postverwaltung

**Alpenposten.** Auch im März hält der Verkehr auf den Alpenpostkursen noch verhältnismässig regen an. In der Woche vom 3.—9. März waren 5770 Reisende befördert, d. h. 594 mehr als im gleichen Zeitraum 1929.

### Fremdenfrequenz

**Graubünden.** In der letzten Februarwoche wurden im bündner. Fremdenverkehrsgebiet 106,500 Logiernächte registriert gegen 94,300 im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Seit 1. Oktober 1929 belief sich die Zahl der Übernachtungen auf 1,685,600 gegen 1,740,000 im

Vorjahr. Das Minus der Monate Dezember und Januar hat demnach in den letzten Wochen einen teilweisen Ausgleich erfahren.

**Bern.** Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsvereins Bern verzeichnet die städtischen Gasthöfe im Monat Februar 1930 9279 registrierte Personen (1929: 7252) und 21,462 Logiernächte (1929: 18,525). Von den Personen entfallen auf die Schweiz 6118, Deutschland 1542, Österreich 111, England 249, Frankreich 316, Holland 156, Italien 134, Belgien und Luxemburg 91, Nordamerika 100, Zentral- und Südamerika 100, andere Länder 362.

**Zürich.** Laut Mitteilung des städt. Statistischen Amtes hat die günstige Entwicklung des Fremdenverkehrs auch im Monat Februar angehalten. Die Zahl der abgestiegenen Gäste beträgt 22,600 (1929: 19,530) mit 62,140 Übernachtungen (57,613), d. s. die besten Februarergebnisse seit der Installation der städtischen Fremdenstatistik. Gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres hat namentlich der Besuch aus Deutschland in erfreulicher Weise zugenommen; er stieg von 4700 auf 6700 Personen. Die Schweiz war mit 11,000, Frankreich mit 800, Österreich mit 600, Italien und England mit je 500 Gästen vertreten.

## Fragekasten

**Weckapparate.** — Hiemit gestatte ich mir die Anfrage, welche Systeme von Weckapparaten für Hotelzimmer sich in der Praxis am besten bewährt haben und von Kollegen, die in Sachen über Erfahrungen verfügen, empfohlen werden können. Speziell gedeut wäre mir insbesondere mit Auskünften darüber, ob der Anschluss solcher Weck-Einrichtungen ans Zimmertelefon sich für Passanten-Häuser empfiehlt. — Für gefl.

Antworten aus Mitgliederkreisen besten Dank zum voraus. Ch. L.

## Warnungstafel

### Obacht! Hoteldiebe!

Ein gewisser Alfred v. Siebenthal, Berner Oberländer, logierte sich dieser Tage — unter Eintragung des falschen Namens Alfred Weiss — mit zwei Begleitern in einem Lausanner Hotel ein, um nach Begehung grösserer gemeinsamer Diebstähle wieder zu verschwinden. A. von Siebenthal hat z. Zt. Wohnsitz in St. Triphon (Waadt). Als Signalement wird angegeben: Alter zirka 20 Jahre, kleine Statur, Zuckerhutkopf.

Strafanzeige ist eingereicht. An dieser Stelle wird auf den Fall aufmerksam gemacht, weil die Gefahr besteht, v. Siebenthal werde mit seinen Kumpanen noch andere Hotels in gleicher Weise heimsuchen oder wenigstens den Versuch dazu machen. — Sofern der Mann irgendwo betroffen wird, bittet man um sofortige Nachricht an Herrn B. Bisinger, Modern Hotel Jura-Simplon, Lausanne.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

# CHAMPAGNE STRUB

## Achtung: Für Hoteldreinerien



Die praktische, rentable **Universal Klein-Nobelmaschine** für Hotel-Werkstätten

Für Riemenantrieb. Auch riemenlos mit eingebautem Motor. Maximal Hobelbreite 350 u. 400 mm, bis 130/140 mm Hobeldicke, je n. Wunsch mit Kreis- und Landhobler- und Schielapparat. Liefert zu günstigen Bedingungen

Rud. Brenner & Cie., Basel, Petersgraben 49



APERITIF **Bürgermeisterli**



Das **Gesundheitswasser!**

In allen guten Golets erhältlich

## Directeur intéressé demandé

avec apport de Fr. 50,000.— contre garantie hypothécaire, pour grand hôtel en Suisse, saisons été-hiver, tous les sports. Affaire intéressante avec possibilité d'acquisition ultérieure. Pour renseignements complémentaires, écrire sous chiffre R. 2504 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

On cherche un très bon

## Chef de réception

parlant les langues, bons certificats, entrée immédiatement. Grd. Hôtel & Palace, Vevey.

## Wirkungskreis, Direktorassistenten

Jg. gel. Hotelfachmann, Kfm., sucht sof. o. später in Sanatorium, Kurverwaltung, Baderdirektion. Kaution vorhanden. Für Braut Gelegenheit zur vollk. Versicherung d. Branche erw. Ausg. Angeb. erb. unter U. P. 119 an Invalidendank, Dresden, Deutschland

Erstkl. Kuretablissement in Graubünden sucht mit Eintritt Ende März—anf. April in Jahresstellung eine tüchtige und gewandte

## Lingerie-Gouvernante Economat- u. Office-Gouvern. ferner eine jüngere Gouvernante-Anfängerin

für Mithilfe in Economat-Office und Rest-Buffet. Offerten mit Bild u. Gehaltsansprüchen erbeten unter Chiffre D J 2521 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per ca. 15. Mai für gutes II. Kl. Hotel (45 B.) mit langem 2 Saisonbetrieb (B.O.) 1 nur gut empfohlener, sprachenkundiger

**Ailemporier** Küchenbursche der bis zur Sommersaison. allerlei Hausarb. verrichten würde, könnte sofort eintr. Lohn 80-90 Fr. **1 Küchenmädchen** auch p. sof. Lohn 60-70 Fr. Gefl. Offerten unter Chiffre R D 2531 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht seriöse Tochter für Saal- und Restaurantservice

(Englisch verlangt). Seriöse Tochter für Service und Zimmer (Deutsch u. Französisch). Eintritt nach Uebereinkunft. Off. m. Zeugnisabschrift. u. Photo an Hotel Drei Königen, Einsiedeln.

## Kochlehrstelle gesucht

Für gut geschulten, aufgeweckten Jüngling von 16 Jahren wird auf Ende März ev. früher oder später

## Orchestre

du Grand Cinéma, Genève, composé de 4 artistes-musiciens, de tout premier ordre, spécialistes concerts et bals, divers instruments, libre tout, juillet et août. Sérieuses références. Mastro Fabius Leponte, 40, rue du Marché, Genève.



ganz gewiss. — Durch schalldichte Türen ges. gesch. (ohne Polster) befinden Sie sich ungestört. Zu empfehlen für Hotel, Badezimmer und Bureaux. Abändern bestehender unrichtiger Türen auf schalldicht. **Hölmüller, Zürich, Dufourstrasse 97** Tel. L. 27.34

## Fricks English Hotel Institute

14, Sonnhaldenstrasse Zürich 7 Prospectus — Tel. Hottingen 53.77

## Kochlehrstelle gesucht

für 17jährigen Jüngling, zur gründlichen Erlernung des Berufes. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an Heinrich Geiger, Aarberggasse 22, Bern.

## Direktor

mit ganz prima Referenzen sucht Engagement event. Beteiligung. Anfragen erbeten unt. Chiffre O 2527 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Oberkellner Portier

tüchtig, sprach- u. fachkundig, durchaus seriös, guter Restaurateur, sucht Jahres- oder 2 Saisonstelle. Ref. u. Zeugn. zu Diensten. Offerten unter Chiffre P N 2526 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Chef-Tourant gesucht

im Restaurationsbetrieb gewandter, tüchtiger Arbeiter, Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften und Altersangabe an J. Frick, Chef de cuisine, Bahnhofstrasse 7, Luzern.

Für gut geschulten Jüngling von 16 Jahren perfekt deutsch und französisch sprechend, etwas englisch, wird

## Kellner-Lehrstelle

in besserem Hotel gesucht. Off. erbeten unt. Chiffre W S 2520 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Maler-Tapezierer

ledig, in Grosshotel der franz. Schweiz gesucht. Jahresstelle. Schriftl. Off. m. Zeugn. u. Ref. unt. Chiff. P H 2530 a. d. Hotel-Revue, Basel 2.

## Grand hôtel de 120 lits à vendre

dans le Jura vaudois, altitude 1100 m. Situation unique. Très bien entretenu. Irès bien meublé. Grand parc, domaine, tennis, garages, plage. Tous sports d'été et d'hiver. On traiterait avec 100,000.— frs. complant. Adresser offres sous chiffre L. A. 2505 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

## Zu verkaufen: Geschäftshaus in der besten Lage von Locarno

mit 4 Läden und Lagerräumen, moderner Bau, Haus sehr geeignet für Hotel. — Offerten unter Chiffre 2831 an Schweizer-Annoncen Locarno.

## Zu verkaufen an Kurort im Kt. Graubünden Hotel-Pension

mit Dep., Oekonomiegebäude u. gr. Umgelände. Schöne Restauration, Bündnerstube, Saal, Zimmer mit 41 Fremden- u. 5 Dienstbetten. Viele Balkone. Verkaufspr. 140,000.—, Anz. 15,000.—. Off. unter Chiffre V 789 Ch an Publicitas A. G. Chur.

## Jüngeres, tücht., fachl. Ehepaar sucht gangbares Hotel-Restaurant

zu mieten in grösserer Ortschaft. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre Q R 2525 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## An erstem Fremdenplatz im Kt. Tessin ist zu ausserordentlich günstigen Bedingungen sofort zu verkaufen Hotel

mit schönem Rest. (Jahrespateht, 10 Betten, 40 Zimmer zum Anbau), gross, Saal, Garten, Terrasse, modernem Komf. Nähere Ausk. erhalten Sie unter Chiffre G E 2535 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Die Stelle als Oberkellner ist neu zu besetzen

Nur tüchtige Bewerber, die bereits in grösseren Betrieben tätig waren, können berücksichtigt werden. Handgeschriebene Offerten mit Photographie und Original-Zeugnissen an F. Bortler, Palace-Hotel & National, Wengen.

## Gesucht in Bade-Etabliss. der franz. Schweiz für Saison Mai-Okt. Masseur, Heizer, Casseroller Küchenbursche, Zimmermädchen, Lingère Economat-Gouvernante, Sekreär oder Sekreärin, Chef de rang Oberkellner, Concierge, Chasseur, Portier

Offerten mit Bild u. Zeugnis. o. Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre H R 2507 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Modern eingerichtetes Hotel oder Pension

(mit 30—40 Betten). Fremdenzentrum zu kaufen gesucht (ev. Pacht). Gute Anzahlung. Off. unt. Chiffre C S 2528 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht auf kommende Saison nach dem Berner Oberland in Haus von 80 Betten mit Sommer- und Winterbetrieb

**Sekretärin-Kassiererin**, perfekt englisch und französisch korrespondierend, in Kassa und Reception bewandert.

**Saaltöchter, Zimmermädchen, Portier Unterporlier Glätzerin**, mit Fremdenwäsche vertraut **Aide de cuisine Küchenmädchen oder -Bursche Casseroller**

Offerten unter Chiffre F F 2522 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht in Gross-Restaur. einer Schweiz. Großstadt

**1 Chef de cuisine 1 Koch 4 Kellner 2 Buffetdamen**

als employés intéressés. Dauerstellen mit Garantie-lohn u. Gewinnbeteiligung. Off. mit Photo und Zeugnisabschriften unter Chiffre J Hc 3294 Z an die Schweizer-Annoncen A. G., Zürich

Employé supérieur, 30 ans. sérieux, présentable, très bon organisateur, connais. complète hôtelière, ayant déjà occupé place patronale dans grand café Dancing s'intéresse sérieusement pour place comme

## Chef de service ou gérant

Photo et référ. à disp. Faire offres sous chiffre R O 2508 à l'Hotel-Revue, à Bâle 2.

## Gesucht per sofort Buffetdame

allererste Kraft, für Grossbetrieb, Jahresstelle, gute Entlohnung. Gefl. Offerten unter Chiffre A G 2523 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Direktion eventl. Vertretung des Patron

gestützt auf langj. beste Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre D E 2518 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Insertieren bringt Erfolg!

On cherche à reprendre **Hôtel** situé sur rives lac Léman. Offres sous chiffre L. 55420 X. Publicitas, Genève.